

The Gospel of Mark: Sermon Notes

Sermon 4

Title: "Disciples and demons"

Scripture: Mark 1:16-28

Date preached: September 18th 2022

Scripture: Mark 1:16-28

16 And as He walked by the Sea of Galilee, He saw Simon and Andrew his brother casting a net into the sea; for they were fishermen. 17 Then Jesus said to them, "Follow Me, and I will make you become fishers of men." 18 They immediately left their nets and followed Him.

19 When He had gone a little farther from there, He saw James the *son* of Zebedee, and John his brother, who also *were* in the boat mending their nets. 20 And immediately He called them, and they left their father Zebedee in the boat with the hired servants, and went after Him. 21 Then they went into Capernaum, and immediately on the Sabbath He entered the synagogue and taught. 22 And they were astonished at His teaching, for He taught them as one having authority, and not as the scribes.

23 Now there was a man in their synagogue with an unclean spirit. And he cried out, 24 saying, "Let *us* alone! What have we to do with You, Jesus of Nazareth? Did You come to destroy us? I know who You are—the Holy One of God!"

25 But Jesus rebuked him, saying, "Be quiet, and come out of him!" 26 And when the unclean spirit had convulsed him and cried out with a loud voice, he came out of him. 27 Then they were all amazed, so that they questioned among themselves, saying, "What is this? What new doctrine is this? For with authority He commands even the unclean spirits, and they obey Him." 28 And immediately His fame spread throughout all the region around Galilee.

16 예수님은 갈릴리 바닷가를 지나가시다가 그물을 던져 고기 잡는 어부 시몬과 그의 형제 안드레를 보셨다. 17 예수님이 그들에게 "나를 따라오너라. 내가 너희를 사람 낚는 어부가 되게 하겠다" 하시자. 18 그들은 곧 그물을 버려 두고 예수님을 따랐다.

19 예수님은 좀더 가시다가 세베대의 두 아들 야고보와 요한이 배에서 그물을 손질하는 것을 보시고. 20 즉시 부르셨다. 그러자 그들은 자기들의 아버지 세베대와 일꾼들을 배에 남겨 둔 채 예수님을 따라 나섰다. 21 그들 일행은 가버나움으로 갔다. 곧 안식일이 되어 예수님은 회당에 들어가 가르치셨다. 22 그의 가르침이 율법학자들과는 달리 권위가 있으므로 사람들은 놀라지 않을 수 없었다. 23 마침 그 회당에 더러운 귀신 들린 사람 하나가 있었다. 그가 큰 소리로. 24 "나사렛 예수님, 우리가 당신과 무슨 상관이 있습니까? 우리를 없애려고 오셨습니까? 나는 당신이 하나님의 거룩한 아들임을 압니다" 하고 외쳤다.

25 예수님이 그를 꾸짖으며 "떠들지 말고 그 사람에게서 나오너라" 하시자. 26 더러운 귀신은 그 사람에게 발작을 일으켜 놓고 큰 소리를 지르며 나왔다. 27 이 광경을 본 사람들이 모두 놀라 "이게 어떻게 된 일이나? 정말 권위 있는 새로운 가르침이다! 더러운 귀신들도 그 명령에 복종하는군!" 하며 서로 이야기하였다. 28 그래서 곧 예수님의 소문이 갈릴리 온 지방에 널리 퍼졌다.

Review

Last time we looked at the beginning of Jesus' public ministry. Mark tells us that two significant events took place before the start of His public ministry. These events were His baptism by John the

baptist and His period of testing or trial in the wilderness. Let us briefly review what we said about these events last week.

The Lord Jesus began His public ministry at around 30 years of age. Prior to this we assume that He was living and working as a carpenter in Nazareth in the region of Galilee. When the time was right Jesus travelled down to the northern end of the Dead Sea to seek out John the baptist. John had appeared a short time before from out of the Judean wilderness and had created quite a stir. Here was a man who in appearance, message and godly passion resembled an Old Testament prophet. God remember had not spoken to His people for close to 400 years. Finally, that long period of drought had ended. People recognised that John was an authentic prophet, and they came from all over to hear his message.

Jesus we are told travelled down from Galilee to meet John in order to receive his baptism. John was preaching a message of repentance. He called on his hearers to turn away, or repent of their sins and turn back to God. They were then to be baptized as a sign that they were serious about making the necessary changes in their life. Jesus of course had no sin for which repentance was needed. However He submitted to John's baptism in order to please the Father and to show that He identified with sinful human beings.

Mark tells us that when Jesus emerged from the waters of baptism the Holy Spirit in the form of a dove descended upon Him. We should not assume that prior to this Jesus was without the Holy Spirit. He was always empowered and counselled by the Holy Spirit. But what happened here in the Jordan River was a special empowerment. Jesus was being empowered specifically for His public ministry which was shortly to begin. At this same time He also received a blessing and encouragement from God the Father. God the Father spoke from heaven affirming that this was indeed His beloved Son and that He was pleased with Him.

Immediately following this the Holy Spirit drove Jesus out into the Judean wilderness. As I noted last week we should think of this as a period of intense spiritual preparation. It helped to prepare Jesus for what lay ahead. Mark only devotes two verses to this very important event. He tells us that Jesus was in the wilderness being tested by Satan for 40 days. During this time He was with the wild animals and the angels ministered to Him. Mark's account is considerably less detailed than what Matthew (11 verses) and Luke (13 verses) record in their gospels. We know from Matthew and Luke that Satan tried to tempt Jesus to give Himself over to the fleshly things of this world. Jesus of course resisted the evil ones temptation and emerged at the end of 40 days ready to begin work. That is where we will pick up the story today.

지난 시간에 우리는 예수님의 공생애의 시작을 살펴보았습니다. 마가는 그의 공생애가 시작되기 전에 두 가지 중요한 사건이 일어났다고 말합니다. 이 사건들은 세례 요한에 의한 세례와 광야에서의 시험이나 시련의 기간이었습니다. 지난주에 이 사건들에 대해 우리가 말한 것을 간단히 검토해 봅시다. 주 예수님은 약 30 세에 공생애를 시작하셨습니다. 이에 앞서 우리는 그분이 갈릴리 지역의 나사렛에서 목수로 살면서 일하고 계셨다고 가정합니다. 때가 되자 예수님은 세례 요한을 찾으러 사해 북단으로 내려가셨습니다. 요한은 얼마 전에 유대 광야에서 나타나 큰 소동을 일으켰습니다. 여기에 외모와 메시지와 경건한 열정이 구약의 선지자를 닮은 사람이 있었습니다. 하나님은 거의 400 년 동안 당신의 백성에게 말씀하지 않으셨던 것을 기억하십니까. 드디어 그 오랜 가뭄이 끝이 났습니다. 사람들은 요한이 진정한 선지자임을 알고 그의 메시지를 듣기 위해 사방에서 왔습니다. 예수님은 세례 요한을 만나기 위해 갈릴리에서 내려오셨다고 합니다. 요한은 회개의 메시지를 전파하고 있었습니다. 그는 청중들에게 돌이키거나 그들의 죄를 회개하고 하나님께로 돌아오라고

촉구했습니다. 그런 다음 그들은 삶에서 필요한 변화를 피하는 것에 대해 진지하다는 표시로 침례를 받아야 했습니다. 물론 예수님은 회개가 필요한 죄가 없으셨습니다. 그러나 그분은 아버지를 기쁘시게 하고 자신이 죄 많은 인간과 동일시됨을 나타내시기 위해 요한의 세례에 복종하셨습니다. 마가는 예수께서 세례의 물에서 나오실 때 비둘기 모양의 성령이 그 위에 내려왔다고 말합니다. 우리는 이 이전에 예수님이 성령 없이 계셨다고 가정해서는 안 됩니다. 그는 항상 성령의 권능과 권고를 받았습니다. 그러나 여기 요단강에서 일어난 일은 특별한 권한 부여였습니다. 예수님은 곧 시작될 그의 공적 사역을 위해 특별히 능력을 받고 계셨습니다. 동시에 아버지 하나님으로부터도 축복과 격려를 받았습니다. 하나님 아버지는 이것이 참으로 그분의 사랑하는 아들이며 그분이 그를 기뻐하신다는 것을 확인하면서 하늘에서 말씀하셨습니다. 그 직후에 성령께서 예수를 유대 광야로 쫓아내셨습니다. 지난 주에 언급했듯이 우리는 이 기간을 강렬한 영적 준비의 기간으로 생각해야 합니다. 그것은 앞으로 닥칠 일에 대해 예수를 준비시키는 데 도움이 되었습니다. 마가는 이 매우 중요한 사건에 대해 단 두 구절을 할애합니다. 그는 예수님이 광야에서 40 일 동안 사탄에게 시험을 받으셨다고 말합니다. 이 기간 동안 그분은 들짐승과 함께 계셨고 천사들이 그분을 섬겼습니다. 마가의 기록은 마태(11 절)와 누가(13 절)가 그들의 복음서에 기록한 것보다 훨씬 덜 상세합니다. 우리는 마태복음과 누가복음에서 사탄이 예수님을 유혹하여 이 세상의 육신의 것들에 자신을 내주려고 했다는 것을 압니다. 물론 예수님은 악한 자들의 시험을 물리치고 40 일 만에 일을 시작할 준비를 하고 나타나셨습니다. 그것이 우리가 오늘 이야기를 선택할 곳입니다.

Let us turn now to examine our scripture passage for today. We begin with Jesus calling His first disciples.

16 And as He walked by the Sea of Galilee, He saw Simon and Andrew his brother casting a net into the sea; for they were fishermen. 17 Then Jesus said to them, "Follow Me, and I will make you become fishers of men." 18 They immediately left their nets and followed Him.

Jesus begins His period of public ministry by calling His first disciples. The first two to be called are the brothers Simon (Simon Peter) and Andrew. Simon Peter is very well known to us. Indeed, as we said in our introduction it is likely that Mark's gospel is largely drawn from Simon Peter's eyewitness testimony. Andrew is less well known. Despite being amongst the first called he is only mentioned 12 times in the entire New Testament. Here is another interesting fact. Each of the gospels refers to him as Peter's brother, but Peter is never referred to as Andrew's brother. Also in every list of the disciples Peter is always mentioned before Andrew. This suggests that he was either Simon Peter's younger sibling or that he was just considered less important.

Simon and Andrew were originally from the town of Bethsaida. But when they encounter Jesus they were living in the sea side town of Capernaum. This was due to the nature of their family business. They ran a successful and profitable fishing business. Both brothers were fishermen and no doubt went out everyday onto the sea to catch fish. As today, fisherman in the ancient world did not hold a particularly high standing in society. They were what we would describe as common working men. However fishing was a job that required skill and expertise.

I remember once going crab fishing in Australia. I was told that if you lowered a donut shaped rock into the water the crab would grip onto it and you could simply pull it out. Amazingly enough this was true. However the crab was not totally stupid. As I pulled it closer and was about to catch it would release the rock and drop back into the water. You see, what I had not been told was that you had to have a net ready underneath the crab as you gently lifted it. When it released the rock it would drop neatly into your net. I had no net and therefore no nice crabs for dinner. My point is

this. Over time fishermen gain useful skills and knowledge. If you enjoy eating sea products, as most Koreans do you should be very grateful to the people who bring home God's bounty from the sea.

Fishing on the Sea of Galilee was a strenuous and at times difficult job. There were days when the men would go out fishing and come back empty-handed. Also as I have said in previous sermons the Sea of Galilee was prone to sudden unpredictable violent storms. So fishermen had to be persistent and faithful to the task. They could not allow discouragement, poor weather or laziness to hinder their work. When we think about the character and determination of fishermen we begin to see why such men might make good disciples.

Jesus then is walking along the shore, probably in the vicinity of Capernaum when he spots Simon and Andrew fishing. This is the first time we are meeting these men in Mark's gospel, but we know that this is not the first time they have met Jesus. In John's gospel (1:35-42) we read about Andrew, who was one of John the baptist's disciples meeting Jesus and spending the day with Him. Later he goes and tells his brother Simon that he has found the Messiah and then takes Simon to meet Jesus. So Jesus was not a stranger to them. They knew who He was and that He was special and unique, even if at this stage they didn't fully appreciate who He was. What is interesting here is that the usual way of doing things was reversed.

Typically, if a young man was looking for a teacher or mentor they would seek one out. The young man would be the one to initiate the contact. Here the Lord Jesus (the teacher) is the one who gives the call or the invitation to join Him.

When He calls them He is literally telling them to "Come after, or follow after Him." They would have had no doubt about what He was asking. This was a call to come and be a full time or permanent disciple. What were they called to do? Jesus told them they would become "Fishers of men." This expression did not originate with the Lord Jesus. It was a common expression used of teachers or philosophers who "captured" or "caught" men's minds through teaching or persuasion.

What was the response of Andrew and Simon to the Lord's call? Mark emphasises this point. It was immediate and emphatic. The immediately dropped what they were doing and followed Him. I'm going to come back to their response later. Let us move on to consider the next disciples called.

예수님은 첫 제자들을 부르심으로써 공생애 기간을 시작하십니다. 처음 두 사람은 시몬(시몬 베드로)과 안드레 형제입니다. 시몬 베드로는 우리에게 아주 잘 알려져 있습니다. 실제로, 서론에서 말했듯이 마가의 복음은 대부분 시몬 베드로의 목격 증인의 증언에서 비롯된 것 같습니다. 앤드류는 덜 알려져 있습니다. 그는 첫 번째 부름을 받았음에도 불구하고 신약 전체에서 12 번만 언급됩니다. 여기에 또 다른 흥미로운 사실이 있습니다. 각 복음서에 서는 그를 베드로의 형제로 언급하지만 베드로는 결코 안드레의 형제로 언급되지 않습니다. 또한 모든 제자 목록에서 베드로는 항상 안드레보다 먼저 언급됩니다. 이것은 그가 시몬 베드로의 동생이거나 덜 중요하게 여겨졌음을 암시합니다. 시몬과 안드레는 원래 벳새다라는 동네 출신이었습니다. 그러나 그들이 예수님을 만났을 때 그들은 바닷가 마을 가버나움에 살고 있었습니다. 이것은 가족 사업의 특성 때문이었습니다. 그들은 성공적이고 수익성 있는 어업 사업을 운영했습니다. 두 형제는 어부였으며 틀림없이 매일 바다에 나가 물고기를 잡았을 것입니다. 오늘날과 같이 고대 세계의 어부는 사회에서 특별히 높은 지위를 차지하지 못했습니다. 그들은 우리가 보통 일하는 남성이라고 설명할 수 있는 사람들이

었습니다. 그러나 낚시는 기술과 전문성이 필요한 직업이었습니다. 언젠가 호주에서 게 낚시를 했던 기억이 난다. 도넛 모양의 바위를 물에 넣으면 게가 잡아당겨서 그냥 빠면 된다고 하더군요. 놀랍게도 이것은 사실이었습니다. 그러나 게는 완전히 바보가 아니었습니다. 내가 그것을 더 가까이 당기고 잡으려고 할 때 그것은 바위를 풀고 물에 다시 떨어질 것입니다. 당신이 그것을 부드럽게 들어올릴 때 당신이 게 밑에 그물을 준비해야 한다는 말을 듣지 못했습니다. 그것이 돌을 풀었을 때 그것은 당신의 그물에 깔끔하게 떨어질 것입니다. 나는 그물이 없었기 때문에 저녁 식사로 좋은 게가 없었습니다. 내 요점은 이것이다. 시간이 지남에 따라 어부들은 유용한 기술과 지식을 얻습니다. 대부분의 한국 사람들처럼 해산물을 즐겨 먹는다면 바다에서 하나님의 은혜를 집으로 가져오는 사람들에게 매우 감사할 것입니다. 갈릴리 바다에서 고기를 잡는 일은 힘들고 때로는 어려운 일이었습니다. 남자들이 낚시를 갔다가 빈손으로 돌아오는 날이 있었다. 또한 내가 이전 설교에서 말했듯이 갈릴리 바다는 갑자기 예측할 수 없는 격렬한 폭풍우가 몰아치는 경향이 있었습니다. 그래서 어부들은 그 일에 끈기 있고 충실해야 했습니다. 그들은 낙담, 악천후 또는 게으름이 그들의 일을 방해하도록 내버려 둘 수 없었습니다. 어부의 성품과 결단력에 대해 생각할 때 우리는 왜 그런 사람들이 훌륭한 제자가 될 수 있는지 이해하기 시작합니다. 그런 다음 예수께서는 가버나움 근처에서 해안을 따라 걷다가 시몬과 안드레가 낚시를 하는 것을 발견하셨습니다. 마가복음에서 이 사람들을 만나는 것은 이번이 처음이지만 그들이 예수님을 만난 것은 이번이 처음이 아니라는 것을 압니다. 요한복음(1:35-42)에서 우리는 세례 요한의 제자 중 한 사람인 안드레에 대해 읽습니다. 그는 예수님을 만나고 그와 함께 하루를 보냈습니다. 나중에 그는 가서 자기 형 시몬에게 메시아를 찾았다고 말하고 시몬을 데리고 예수님을 만나러 갑니다. 그래서 예수님은 그들에게 낚선 사람이 아니었습니다. 그들은 그가 누구인지, 그가 특별하고 독특하다는 것을 알고 있었습니다. 비록 이 단계에서는 그가 누구인지 완전히 인식하지 못하더라도 말입니다. 여기서 흥미로운 점은 일을 하는 일반적인 방식이 바뀌었다는 것입니다. 일반적으로 한 젊은이가 교사나 멘토를 찾고 있다면 찾아볼 것입니다. 그 청년은 연락을 시작한 사람일 것입니다. 여기에서 주 예수님(선생님)은 그분과 함께 하라는 부르심이나 초대를 주시는 분입니다. 그분은 그들을 부르실 때 문자 그대로 “그를 좇거나 좇으라”고 말씀하십니다. 그들은 그분이 무엇을 요구하시는지 의심의 여지가 없었을 것입니다. 이것은 와서 전임 또는 영원한 제자가 되라는 부름이었습니다. 그들은 무엇을 하도록 부름을 받았습니까? 예수께서는 그들이 “사람을 낚는 어부”가 될 것이라고 말씀하셨습니다. 이 표현은 주 예수에게서 나온 것이 아닙니다. 그것은 가르침이나 설득을 통해 사람들의 마음을 “잡아 냈거나” “잡아 낸” 교사나 철학자들이 흔히 사용하는 표현이었습니다. 안드레와 시몬은 주님의 부르심에 어떤 반응을 보였습니까? 마크는 이 점을 강조한다. 즉각적이고 강렬했습니다. 그들은 즉시 하던 일을 버리고 그분을 따랐습니다. 나중에 그들의 답변으로 돌아올 것입니다. 다음으로 부름을 받은 제자들을 살펴보기로 합시다.

19 When He had gone a little farther from there, He saw James the *son* of Zebedee, and John his brother, who also *were* in the boat mending their nets. 20 And immediately He called them, and they left their father Zebedee in the boat with the hired servants, and went after Him.

Shortly after calling Simon and Andrew the Lord Jesus spots James and John. Another pair of brothers. They too ran their own successful fishing business along with their father Zebedee. Many think that the two sets of brothers worked or operated together. This is highly likely. Some of the fishing techniques used by fishermen on the Sea of Galilee required two boats. The net would be stretched between the two boats and then one would circle around and trap the fish inside.

When Jesus saw them they were mending (*katartizō*) their nets. This could mean tending, fixing,

repairing holes or more generally getting them ready for use.

James and John had also previously met the Lord Jesus. They receive the same call, to come and follow Jesus. Their response is identical to Andrew and Simon. They leave their father and immediately follow Jesus. Perhaps like me you have wondered about their father Zebedee whom they left behind. How would he be able to continue the family business? Do not worry. Mark sets our minds at ease on this issue. The family were well off enough to be able to employ other workers (hired servants). This means that Zebedee would be able to continue operating the family business. Let's read on.

시몬과 안드레를 부르신 후 얼마 지나지 않아 주 예수님은 야고보와 요한을 발견하십니다. 또 다른 한 쌍의 형제. 그들 역시 아버지 세베대와 함께 성공적인 어업 사업을 운영했습니다. 많은 사람들은 두 형제가 함께 일하거나 운영했다고 생각합니다. 이것은 가능성이 높습니다. 갈릴리 바다에서 어부들이 사용하는 어업 기술 중 일부는 두 척의 배가 필요했습니다. 그물은 두 배 사이에 뻗어 있었고 한 배는 주위를 돌면서 물고기를 안에 가두었습니다. 예수께서 그들을 보셨을 때 그들은 그물을 고치고 있었습니다. 이것은 구멍 관리, 고정, 수리 또는 더 일반적으로 사용 준비를 의미할 수 있습니다. 야고보와 요한도 이전에 주 예수님을 만났습니다. 그들은 예수님을 따르라는 동일한 부르심을 받습니다. 그들의 반응은 Andrew 와 Simon 과 동일합니다. 그들은 아버지를 떠나 즉시 예수님을 따릅니다. 당신도 나처럼 그들이 뒤에 남겨둔 그들의 아버지 세베대에 대해 궁금해 했을 것입니다. 그는 어떻게 가족 사업을 계속할 수 있었습니까? 걱정 하지마. Mark 는 이 문제에 대해 우리의 마음을 편안하게 합니다. 가족은 다른 노동자(고용종사자)를 고용할 수 있을 만큼 풍족했다. 이것은 세베대가 가업을 계속 운영할 수 있음을 의미합니다. 계속 읽어봅시다.

21 Then they went into Capernaum, and immediately on the Sabbath He entered the synagogue and taught.

The action moves now to the Galilean town of Capernaum. Capernaum was an important town in Jesus day located on the main road to Damascus. It housed the local tax office, was the home town of the first five disciples and became the headquarters for Jesus' Galilean ministry. It also had a synagogue. Today you can visit the remains of the synagogue in Capernaum. These remains however are of a later building and not the one in which our Lord taught.

Let me say a few things here about the Jewish synagogue. The synagogue system developed during the Babylonian exile. During this time the people had no temple in which to sacrifice but still desired a place to gather and worship. They created the synagogue. When the exiles returned to Israel they brought the synagogue system back with them. Wherever there were ten Jewish men above the age of twelve, a synagogue could be created.

This meant that almost every town or village could have a synagogue but the whole nation had just one temple. The synagogue was very different to the temple. It was not intended as a place to sacrifice but more a place to gather worship, pray, study and learn.

The services were not led by priests, but by laymen. It was common to ask visiting rabbis to read and teach from the scriptures. This explains why Jesus is given, and frequently took the opportunity to teach at the synagogues. Let's read on.

이제 액션은 갈릴리 마을 가버나움으로 이동합니다. 가버나움은 다메섹으로 가는 주요 도로에 위치한 예수 시대에 중요한 도시였습니다. 그것은 지방 세무서가 있었고 첫 다섯 제자의 고향이었고 예수님의 갈릴리 사역의 본부가 되었습니다. 회당도 있었다. 오늘 당신은

가버나움에 있는 회당의 유적을 방문할 수 있습니다. 그러나 이 유적은 우리 주님께서 가르치셨던 건물이 아니라 후기 건물의 것입니다. 여기에서 유대 회당에 대해 몇 가지 말씀드리겠습니다. 바빌론 유배 기간 동안 개발된 회당 제도. 이 기간 동안 백성들은 제사를 드릴 성전이 없었지만 여전히 모여서 예배할 곳을 원했습니다. 그들은 회당을 만들었습니다. 유배자들이 이스라엘로 돌아왔을 때 그들은 회당 제도를 가지고 돌아왔습니다. 12 세 이상의 유대인 남자 10 명이 있는 곳이면 어디든지 회당을 세울 수 있었습니다. 이것은 거의 모든 마을이나 마을에 회당이 있을 수 있지만 나라 전체에는 성전이 하나만 있다는 것을 의미했습니다. 회당은 성전과 매우 달랐습니다. 제사를 드리는 곳이 아니라 모여 예배하고 기도하고 연구하고 배우는 곳이었습니다. 예배는 사제가 아니라 평신도들이 인도했습니다. 방문하는 랍비들에게 경전을 읽고 가르칠 것을 요청하는 것은 흔한 일이었습니다. 이것은 예수님이 왜 주어졌고, 자주 회당에서 가르칠 기회를 가졌는지 설명합니다. 계속 읽어봅시다.

22 And they were astonished at His teaching, for He taught them as one having authority, and not as the scribes.

As we will discover in Marks gospel he loves to tell is about the emotional responses of people. Here he tells us about how the people responded to the teaching of the Lord Jesus. They were he says "astonished." This is the Greek word *ekplēssō* which describes a feeling of being "amazed, astonished or wowed." As a pastor I'd love to get that response from my listeners. However I know that such a response is dependent upon the Holy Spirit touching the hearts of my listeners. Therefore I just desire to be accurate and faithful in teaching God's Word. So our question is why were they amazed by Jesus teaching?

They were amazed because Jesus taught boldly and with authority. He taught in a way that was very different to the kind of teaching to which they were accustomed. Typically, rabbis were not very bold or confrontational. They were frequently said to be a little boring or dull. The reason for this was twofold. Firstly they would frequently quote other rabbis. There's nothing duller than someone giving a talk and saying, "according to so-and-so", or, "this person said the following." The second reason was that they devoted a lot of time to minute explanations of the law. It would be rather like me devoting 40 minutes of this sermon to first century fishing practices on the Sea of Galilee. Most of you would find it deeply uninteresting. Jesus of course was different. He could speak confidently and with authority on what the scriptures said. Let's see what happens next.

우리가 마가복음에서 알게 되겠지만 그가 말하고 싶어하는 것은 사람들의 감정적 반응에 관한 것입니다. 여기에서 그는 사람들이 주 예수님의 가르침에 어떻게 반응했는지에 대해 알려줍니다. 그들은 "놀랐다"고 말했다. 이것은 희랍어 *ekplēssō* 입니다. "놀라게 하다, 놀라게 하다 또는 감탄하다"의 느낌을 묘사합니다. 목사로서 나는 청중들로부터 그 응답을 받고 싶습니다. 그러나 나는 그러한 응답이 내 청중의 마음을 감동시키는 성령에 달려 있다는 것을 압니다. 그러므로 하나님의 말씀을 정확하고 신실하게 가르치기를 원할 뿐입니다. 그래서 우리의 질문은 왜 그들이 예수님의 가르침에 놀랐습니까? 그들은 예수님께서 담대하고 권위 있게 가르치셨기 때문에 놀랐습니다. 그는 그들이 익숙한 가르침과는 매우 다른 방식으로 가르쳤습니다. 일반적으로 랍비들은 그다지 대담하거나 대립적이지 않았습니다. 조금 지루하거나 지루하다는 말을 자주 듣습니다. 그 이유는 두 가지였습니다. 먼저 그들은 다른 랍비들의 말을 자주 인용하곤 했습니다. 누가 말을 걸고 '그저그대로'라든가, '이 사람이 다음과 같이 말했어'라고 말하는 것만큼 답답한 것은 없다. 두 번째 이유는 율법에 대한 세세한 설명에 많은 시간을 할애했기 때문입니다. 그것은 오히려 내가 이 설교의 40 분을

갈릴리 바다에서 1 세기 어업 관행에 할애하는 것과 같을 것입니다. 대부분의 사람들은 그것이 매우 흥미롭지 않다고 생각할 것입니다. 물론 예수님은 달랐습니다. 그는 경전의 말씀에 대해 자신 있게 그리고 권위 있게 말할 수 있었습니다. 다음에 무슨 일이 일어나는지 봅시다.

23 Now there was a man in their synagogue with an unclean spirit. And he cried out, 24 saying, “Let us alone! What have we to do with You, Jesus of Nazareth? Did You come to destroy us? I know who You are—the Holy One of God!” 25 But Jesus rebuked him, saying, “Be quiet, and come out of him!” 26 And when the unclean spirit had convulsed him and cried out with a loud voice, he came out of him.

Whilst Jesus is teaching in the synagogue He is interrupted. Mark describes this interruption as coming from a man with an “unclean spirit.” He is describing here a man who was demon possessed. So actually it is the demon, not the man who is speaking. I should say a few words about the demonic activity we read about during Jesus' ministry. When Jesus began His public ministry it sent the demonic realm into a state of panic and alarm. They resented God's intrusion into what they saw as their domain (this world). They were fearful that their power and influence would be taken away. They certainly did not think it was the time for these things to be happening.

The demon then knew exactly who Jesus was. His question to Jesus might be rephrased as, “What business do you have with us,” or, “what do you and I have in common?” Or as one commentary neatly put it, “Why are you meddling in our business?” The demon asks Jesus if He had come to destroy them. In this he was correct. Jesus had indeed come to destroy them.

As we read in Hebrews;

Inasmuch then as the children have partaken of flesh and blood, He Himself likewise shared in the same, that through death He might destroy him who had the power of death, that is, the devil, (Hebrews 2:14)

The demon then identifies who Jesus is. He identifies both Jesus humanity; “Jesus of Nazareth” and His deity; “The Holy one of God.” Why does he make a point of uttering these names? Well, in the demonic realm knowing or professing a name is said to give you power or authority over the person or demon. So perhaps this demon was seeking to gain control over Jesus by naming Him. Jesus' response is to silence the unclean spirit. There is no way that it can gain power over him in this way. Also very importantly Jesus does not want his identity revealed by the evil powers. Jesus only accepted the testimony of the Holy Spirit about Him. Jesus therefore commands the spirit to be quiet, literally “be muzzled,” or “Shut up” and to come out of the man. The demon tried one last attack on the man but then recognising that it was defeated it cried out in a loud voice and left the man. Let us see how this episode ends.

예수님이 회당에서 가르치실 때 방해를 받습니다. 마가는 이 방해가 “더러운 영”이 들린 사람에게서 오는 것이라고 설명합니다. 그는 여기에서 귀신 들렸던 사람을 묘사하고 있습니다. 그러므로 실제로 말하는 것은 사람이 아니라 악마입니다. 나는 우리가 예수님의 사역 중에 읽었던 마귀의 활동에 대해 몇 마디 말해야 합니다. 예수께서 공생애를 시작하셨을 때 마귀의 영역은 공황과 경보의 상태가 되었습니다. 그들은 자신들의 영역(이 세상)으로 본 것에 대한 하나님의 침입을 분개했습니다. 그들은 그들의 권세와 영향력이 빼앗길까 두려웠습니다. 그들은 확실히 지금이 이런 일이 일어날 때라고 생각하지 않았습니다. 그러자 귀신은 예수님이 누구신지 정확히 알았습니다. 그가 예수님께 한 질문은 “당신은 우리와

무슨 상관이 있습니까?” 또는 “당신과 나는 무슨 공통점이 있습니까?”로 바꾸어 말할 수 있습니다. 또는 한 논평에서 “왜 우리 사업에 간섭하는 겁니까?”라고 깔끔하게 표현했습니다. 마귀는 예수님께서서 그들을 멸하러 오셨느냐고 묻습니다. 이 점에서 그는 옳았다. 예수님은 참으로 그들을 멸망시키러 오셨습니다. 우리가 히브리서에서 읽은 것처럼; 자녀들은 혈육에 함께 속하였으매 그도 또한 한 모양으로 혈과 육에 함께 속하심은 죽음으로 말미암아 사망의 세력을 잡은 자 곧 마귀를 멸하러 하심이라 (히 2:14) 그런 다음 마귀는 예수가 누구인지 식별합니다. 그는 예수의 인성을 동일시합니다. “나자렛 예수”와 그의 신성; “하느님의 거룩하신 분.” 그는 왜 이러한 이름을 말하는 것을 강조합니까? 음, 마귀의 영역에서 이름을 알거나 공언하면 그 사람이나 마귀를 다스리는 권세나 권위를 얻게 된다고 합니다. 그래서 아마도 이 악마는 예수의 이름을 지어줌으로써 예수를 지배하려고 했을 것입니다. 예수님의 대답은 더러운 영을 잠잠케 하는 것입니다. 이런 식으로 그를 제압할 수 있는 방법은 없습니다. 또한 매우 중요하게도 예수님은 악한 세력에 의해 자신의 신분이 드러나는 것을 원치 않으셨습니다. 예수님은 자신에 대한 성령의 증거만을 받으셨습니다. 그러므로 예수께서는 영에게 잠잠하라고, 문자적으로는 “몰을 씌우라” 또는 “닥치라”고 명령하시고 그 사람에게서 나오라고 하십니다. 악마는 남자에게 마지막 공격을 시도했지만 패배한 것을 알고 큰 소리로 외치고 남자를 떠났다. 이 에피소드가 어떻게 끝나는지 봅시다.

27 Then they were all amazed, so that they questioned among themselves, saying, “What is this? What new doctrine is this? For with authority He commands even the unclean spirits, and they obey Him.” 28 And immediately His fame spread throughout all the region around Galilee.

Again Mark tells us that the people were “amazed” and also a little alarmed. There were other exorcists in Jesus’ day. Others tried to cast out demons. But there was a big difference between Jesus and the other exorcists. They used long, fancy, elaborate, superstitious ceremonies and they often failed. Jesus on the other hand never failed to cast out a demon. And He never used an elaborate ceremony. He simply gave a verbal command and the demon obeyed.

The people therefore realized that something new and different had appeared on the scene. The people clearly recognised that Jesus was teaching and acting with the power of the Holy Spirit behind Him. They understood that it is only with God's power that one can command demons and that they instantly obey. Naturally the people who witnessed these things went out and told their families and friends. Soon everyone had heard about it. Jesus' fame spread rapidly around the region. Next time Lord willing we will see Jesus continuing to heal and teach.

다시 Mark 는 사람들이 “놀랐다”고 말했고 또한 약간 놀랐다고 말합니다. 예수님 시대에는 다른 귀신을 쫓아내는 사람들이 있었습니다. 다른 사람들은 귀신을 쫓아내려고 했습니다. 그러나 예수님과 다른 귀신 쫓는 자들 사이에는 큰 차이가 있었습니다. 그들은 길고 화려하고 정교하고 미신적인 의식을 사용했지만 종종 실패했습니다. 반면에 예수님은 귀신을 쫓아내는 데 실패하지 않으셨습니다. 그리고 그는 결코 정교한 의식을 사용하지 않았습니다. 단순히 구두 명령을 했고 악마는 순종했습니다. 따라서 사람들은 새롭고 다른 것이 현장에 나타났다는 것을 깨달았습니다. 사람들은 예수께서 뒤에 계신 성령의 권능으로 가르치고 행하신다는 것을 분명히 인식했습니다. 마귀를 멸할 수 있는 것은 오직 하나님의 권능뿐이며 즉시 순종함을 깨달은 것입니다. 이 일을 목격한 사람들은 당연히 나가서 가족과 친구들에게 말했습니다. 곧 모든 사람들이 그것에 대해 들었습니다. 예수님의 명성은 그 지역 전역에 급속히 퍼졌습니다. 다음에 주님께서 원하시면 우리는 예수님께서 계속해서 치유하시고 가르치시는 것을 보게 될 것입니다.

Things to think about

I have two comments to make

1. Answering Christ's call

Mark makes a special point of highlighting Simon, Andrew, John and James' response to Jesus call. Jesus called them and they immediately obeyed. They instantly dropped what they were doing and followed Jesus. None of them said they would join later, or that they had something to do first. We know that Simon Peter was married, but he didn't go and check with his wife. No, they received the call to follow and off they went. After all, what in life is more important than following Christ.

What about our response to Jesus' call? I suspect that when we get the call to obey we are not as enthusiastic and immediate as the first disciples. I'm sure that you, like me thinks up excuses or reasons why we don't need to do whatever God asks immediately. Yes, I will share the gospel with those people. But just not right now, maybe next week.

Yes, I will start attending church regularly, or reading my bible daily. But not until next month. Yes, I know you are calling me to the mission field. But can I save up some more money first.

We don't know what the disciples expected when they answered Jesus' call. Perhaps they thought being a follower of Jesus would be exciting or an adventure. Maybe they thought it would be an escape from a hard life of fishing. But the point is they didn't hesitate. They didn't ask questions or raise objections. When they received the call they answered immediately. Let us then carefully consider how we answer Christ's calls?

마가는 예수님의 부르심에 대한 시몬, 안드레, 요한, 야고보의 응답을 특별히 강조합니다. 예수님께서 그들을 부르셨고 그들은 즉시 순종했습니다. 그들은 즉시 하던 일을 버리고 예수님을 따랐습니다. 그들 중 누구도 나중에 합류하겠다고 하거나 먼저 해야 할 일이 있다고 말하지 않았습니니다. 우리는 시몬 베드로가 기혼자라는 것을 압니다. 그러나 그는 그의 아내에게 가서 확인하지 않았습니니다. 아니요, 그들은 따르라는 부름을 받고 떠났습니니다. 결국, 삶에서 그리스도를 따르는 것보다 더 중요한 것은 무엇입니까? 예수님의 부르심에 대한 우리의 반응은 어떻습니니까? 나는 우리가 순종하라는 부름을 받았을 때 첫 번째 제자들 만큼 열성적이고 즉각적이지 않다고 생각합니다. 당신도 나와 같은 변명이나 이유를 생각해 하나님께서 요구하시는 것은 무엇이든 즉시 할 필요가 없다고 확신합니다. 네, 그 사람들에게 복음을 전하겠습니다. 하지만 지금 당장은 아니고 다음 주에 가능할 수도 있습니다. 예, 저는 정기적으로 교회에 출석하거나 매일 성경을 읽기 시작할 것입니다. 그러나 다음 달까지는 아닙니다. 네, 저를 선교지로 부르신다는 것을 압니다. 하지만 먼저 돈을 더 모아도 될까요? 제자들이 예수님의 부르심에 응답했을 때 무엇을 기대했는지 모릅니다. 아마도 그들은 예수님을 따르는 것이 흥미진진하거나 모험이 될 것이라고 생각했을 것입니다. 아마도 그들은 그것이 낚시의 힘든 삶에서 탈출할 것이라고 생각했을 것입니다. 그러나 요점은 그들이 주저하지 않았다는 것입니다. 그들은 질문을 하거나 이의를 제기하지 않았습니니다. 그들은 전화를 받았을 때 즉시 응답했습니다. 그러면 그리스도의 부르심에 어떻게 응답하는지 주의 깊게 생각해 봅시다.

2. Speaking to the evil one

Satan and his demons are a cunning and crafty adversary. Over thousands of years they have observed humans in a variety of settings and situations. They know from experience and past successes and failures what is likely to work. They know therefore just what to say when they whisper into our subconscious. Think for example about some of the things Satan whispers when you consider sharing the gospel.

- You are a sinner? Why would God ever want to use you to reach others?
- Look at how distracted and unorganized you are. You are no use to God.
- You are not good at sharing the gospel. Just leave it to the professionals.

All of these things are of course wrong, but I'm sure we've all been persuaded by them from time to time. So what are we to do when we hear Satan or one of his demon's voices? Jesus simply told the demon to be quiet. That's good advice. When the evil ones speak we can tell them we are not listening. They are powerful spirit beings but we belong to Christ. In and through Him we have the victory over evil. Let us learn therefore to turn and find safety in Christ when evil tries to speak lies to us.

사탄과 그의 악귀들은 교활하고 교활한 적입니다. 수천 년 동안 그들은 다양한 환경과 상황에서 인간을 관찰했습니다. 그들은 경험과 과거의 성공과 실패를 통해 무엇이 효과가 있을지 알고 있습니다. 그러므로 그들은 우리의 잠재의식에 속삭일 때 무슨 말을 해야 하는지 알고 있습니다. 복음을 나눌 때 사탄이 속삭이는 것들에 대해 예를 들어 생각해 보십시오.

- 당신은 죄인입니까? 왜 하나님은 다른 사람들에게 다가가기 위해 당신을 사용하기를 원하십니까요?
- 당신이 얼마나 산만하고 정리가 잘 되어 있지 않은지 보십시오. 당신은 하나님께 아무 소용이 없습니다.
- 복음을 잘 나누지 못합니다. 그냥 전문가에게 맡기세요.

이 모든 것들은 물론 잘못된 것이지만, 우리 모두는 때때로 그들에게 설득당했다고 확신합니다. 그렇다면 사탄이나 그의 마귀의 음성 중 하나를 들었을 때 우리는 무엇을 해야 합니까? 예수님은 마귀에게 조용히 하라고 말씀하셨습니다. 좋은 조언입니다. 악한 사람들이 말할 때 우리는 그들에게 우리가 듣지 않는다고 말할 수 있습니다. 그들은 강력한 영적 존재이지만 우리는 그리스도께 속해 있습니다. 그분 안에서 그리고 그분을 통해 우리는 악에 대한 승리를 얻었습니다. 그러므로 악이 우리에게 거짓말을 하려고 할 때 돌이켜 그리스도 안에서 안전함을 찾는 법을 배우도록 합시다.

